

習近平

改革敢啃硬骨頭

APEC演講 對中國經濟抱堅定信心

香港文匯報訊【記者 劉坤領 北京報導】中國國家主席習近平7日在印尼出席亞太經合組織工商領導人峰會，並發表題為《深化改革開放 共創美好亞太》的重要演講，強調中國將堅持改革開放正確方向，做到改革不停頓，開放不止步。習近平說，中國改革已進入攻堅期和深水區，需要解決的問題格外艱巨，都是難啃的硬骨頭，這個時候就要一鼓作氣，畏葸不前不僅不能前進，而且可能前功盡棄。習近平還回應了外界對於中國經濟會否「硬着陆」的憂慮，表示中國經濟增長是在主動調控的情況下平穩放緩的。

習近平在演講中談到，增長的動力從哪裡來？只能從改革中來，從調整中來，從創新中來。

信心源於四方面 不以GDP論英雄

習近平指出，中國正在進行着這樣的努力，我對中國經濟發展前景充滿信心。這是因為：

第一，信心來自中國經濟增長處在合理區間和預期目標內。為了從根本上解決中國經濟長遠發展問題，必須堅定推動結構改革，寧可將增長速度降下來一些。任何一項事業，都需要遠近兼顧、深謀遠慮，殺雞取卵、竭澤而漁的發展是不會長久的。

第二，信心來自中國經濟發展質量和效益穩步提升。我們不再簡單以國內生產總值增長率論英雄，而是強調以提高經濟增長質量和效益為立足點。事實證明，這一政策是負責任的，既是對中國自身負責，也是對世界負責。

第三，信心來自中國經濟的強勁內生動力。這包括：持續進行的新型城鎮化；新一代勞動者成長為素質更高的現代化、專業化人才；大力實施創新驅動發展戰略；不斷拓展內需和消費市場；堅持以人為本的理念，推動發展成果惠及更廣泛地區、更廣大民眾。

第四，信心來自亞太發展的良好前景，亞太大市場初具輪廓，正在醞釀的新科技革命和產業革命將為亞太地區積聚優勢，亞太各經濟體抗風險能力大大增強。

清醒認識挑戰 正穩妥應對

習近平說，同時，我們對需求下滑、

產能過剩、地方債務、影子銀行等問題和挑戰保持着清醒認識，對外部環境可能帶來的衝擊高度關注，正在採取穩妥應對措施，防患於未然。中國經濟已經進入新的發展階段，正在進行深刻的方式轉變和結構調整。這就要不斷爬坡過坎、攻堅克難。這必然伴隨着調整的陣痛、成長的煩惱。彩虹往往出現在風雨之後。沒有比人更高的山，沒有比腳更長的路。只要我們鍥而不捨地前進，就有達到目的的那一天。

習近平說，中國改革已進入攻堅期和深水區，需要解決的問題格外艱巨，都是難啃的硬骨頭。這個時候就要一鼓作氣。畏葸不前不僅不能前進，而且可能前功盡棄。

太平洋廣大 不應設人為阻隔

習近平表示，中國要前進，就要全面深化改革開放，中國正在制定全面深化改革的總體方案，總的是要統籌推進經濟、政治、文化、社會、生態文明建設等領域的改革，通過改革為經濟發展增添新動力。我們將實行更加積極主動的開放戰略，完善互利共贏、多元平衡、安全高效的開放性經濟體系。

就亞太新的發展，習近平表示，中國倡議籌建亞洲基礎設施投資銀行，為本地區發展中國家基礎設施建設提供資金支持。太平洋之所以廣大，是因為它沒有任何自然阻隔，我們不應該為它設定人為的阻隔。我們要發揮APEC引領和協調作用，深化區域一體化進程，防止出現「意大利麵碗」現象，推動在太平洋兩岸構建更緊密夥伴關係。

王滬寧、栗戰書、楊潔篪等出席峰會。



APEC CEO Summit 2013

習近平演講金句

- 改革不停頓，開放不止步
- 中國改革已進入攻堅期和深水區，需要解決的問題格外艱巨，都是難啃的硬骨頭……要一鼓作氣，畏葸不前不僅不能前進，而且可能前功盡棄。
- 彩虹往往出現在風雨之後
- 沒有比人更高的山，沒有比腳更長的路
- 任何一項事業，都需要遠近兼顧、深謀遠慮
- 太平洋之所以廣大，是因為它沒有任何自然阻隔，我們不應該為它設定人為的阻隔

■ 習近平昨日在APEC會議發表兩場重要講話。
彭博通訊社

■ APEC領導人夫婦身穿印尼民族服裝拍攝大合照，習近平伉儷站在前排中央位置。
法新社



APEC全家福 習主席伉儷站位尊顯

香港文匯報訊 APEC東道主印尼總統蘇西洛晚上在努沙杜阿會議中心，為與會的領導人夫婦舉行歡迎晚宴。在晚宴開始前，賓主按照傳統，穿上印尼的民族服裝拍攝「全家福」。習近平主席伉儷，獲安排站在東道主身邊，位置尊顯。

峇里服飾 華人縫製

據新華社報道，在這個被稱為世界最高級別的服裝秀上，今年各國領導人穿着由峇里島傳統手工編織的「安代克」布料做成的襯衣來拍大合照。印尼駐華大使透露，早在4個月前，

就已經把習主席的衣碼尺寸交給了雅加達的一家華人裁縫鋪。店主介紹，這些衣服一共有四種顏色：紅、藍、紫、綠。店主告訴記者，四種顏色的服裝，哪個領導人穿哪種顏色是由印尼總統蘇西洛的夫人決定的；而且做這些衣服的布料，也是總統夫人多年來收藏的。

這次領導人的服裝中，只有韓國總統朴槿惠是把布料取走，在韓國完成成衣製作。

穿上後，萬一不合適怎麼辦？為此，裁縫店派出了一位特使，到峇里島APEC會議現場，隨時準備修改。



■ 彭麗媛身穿印尼風情服飾和印尼總統夫人、馬來西亞總理夫人等參觀峇里島野生動物及海洋公園。
美聯社

習近平着「印尼紅」亮相

7日晚的峇里島，彎月和星星掛清空，椰風海韻惹人醉。習近平主席身穿一件紅色印尼風格的紅襯衫亮相，夫人彭麗媛則身着一襲藍色長裙配白色腰帶，一起走過紅地毯，出席集體合影和晚宴，觀看文藝晚會。

努沙杜阿會議中心BNDC大門前，在歡迎樂曲聲中，蘇西洛總統攜夫人面帶微笑，迎接20個國家和地區貴賓的光臨。

當「美女總理」泰國總理英拉、韓國總統朴槿惠、墨西哥領導人夫婦及俄總統普京出現在電視畫面上時，新聞中心裡頓時響起熱烈掌聲。蘇西洛按禮儀單獨和英拉合影時，也招來掌聲不斷。當地記者解釋說，英拉漂亮、墨西哥領導人英俊、朴槿惠溫柔、普京彪悍，這是贏得掌聲的原因。

與會領導人隨後分成兩排，一起照此屆APEC會議的「全家福」。合影前，美國國務卿克里和習近平友好寒暄。蘇西洛總統和夫人作為東道主站在前排中間，普京和習近平及夫人安排在蘇西洛夫婦兩旁。日本首相安倍晉三夫婦則安排在後排左邊。「全家福」定格在鎧光燈和「拍拍」的快門聲中。

「全家福」合影完畢，在領導人步往晚會中心的紅地毯路上，蘇西洛總統夫婦陪同習近平夫婦邊走邊聊，普京則緊隨其後和英拉聊得笑逐顏開。

■ 記者 葛沖 北京報導



「意大利麵碗」現象 「意大利麵碗現象」一詞源於巴格沃蒂 (Bhagwati) 1995年出版的《美國貿易政策》一書，意指在雙邊自由貿易協定 (FTA) 和區域貿易協定 (RTA) 等特惠貿易協定下，各個協定的不同的優惠待遇和原產地規則就像碗裡的意大利麵條，一根根絞在一起，剪不斷，理還亂。「意大利麵碗」在目前自由貿易區激增的情況下，區域貿易結盟的現象猶如意大利麵相互糾結，其中貿易規則複雜的程度與部分具有保護色彩的措施，對於多邊貿易體系可能有負面影響。

講話昭示三中全會改革路線圖

香港文匯報訊 (記者 孟慶舒 北京報導) 國家主席習近平昨日在APEC工商領導人峰會上提到，中國改革已進入攻堅期和深水區，面臨難啃的硬骨頭。中國行政體制改革研究會副會長汪玉凱表示，習近平講話有的放矢，透露出新三中全會改革路線圖。改革要啃的硬骨頭不僅存在於經濟層面，還有包括解決政治性難題。其中能否打破既得利益藩籬將是改革下一步的最大看點。對此，中國外匯投資研究院院長譚雅玲對本報表示，中國30多年的改革成就正處於被消耗期，中國經濟結構需要重新調整以煥發活力，習主席所表達的決心和信心正是基於此。

習講話體現改革胸有成竹

中國行政體制改革研究會副會長汪玉凱認為，如今改革內在邏輯發生重要改變，從以往的經濟改革倒逼其它改革開始，發展為政治、行政改革推進經濟改革。習近平在APEC會議上的講話實際上透露出中國三中全會的改革路線圖，「習近平的講話是按照新三中全會的佈局來講，體現了胸有成竹的改革決心。」

譚雅玲指出，中國30多年的改革到了關鍵時刻，若是改革不力，會前功盡棄。中國30年的改革成就正處於消耗期，目前國內經濟活動重投資、投機，而非關注實業，導致經濟質量退化、經濟創新能力減弱。

啃硬骨頭關鍵破既得利益

汪玉凱強調，若既得利益固化格局得不到矯正，其它改革也很難推進。所以，下一步改革最大看點就是能否衝破既得利益阻攔，化解既得利益掌握權力、資本、資源所疊加的阻力。「如果既得利益不能突破，其它政治、行政、經濟改革都會中途夭折，所以打破既得利益的藩籬是關鍵。」



習近平安倍禮節性握手

香港文匯報訊 據日本共同社報道，中國國家主席習近平7日與日本首相安倍晉三在印尼峇里島出席APEC工商諮詢理事會 (ABAC) 會議前相互禮節性握手。安倍的隨行人員當天透露了這一消息。

韓日首腦 鄰坐無語

另據日本新聞網報道，日本首相安倍晉三和韓國總統朴槿惠於7日上午在峇里島出席了APEC峰會，兩人被安排鄰坐，但是自始至終，安倍和朴槿惠沒有說上一句話。

安倍在離開日本前，曾經向記者團表示，要在此次APEC峰會上尋找機會與中國和韓國領導人交換意見，努力改善雙邊關係。但是在7日的峰會上，當韓國總統朴槿惠坐到安倍首相身邊時，安



■ 韓國總統朴槿惠與日本首相安倍晉三座相鄰，人無語。
路透社

倍並沒有和朴槿惠搭上話。有趣的是，朴槿惠還被安排在安倍之前，在亞太經合組織工商領導人峰會上發表了講演。